

**Posudek oponenta disertační práce Mgr. Minyoung Park**  
**“Jazykový management v korejsko-českých firmách”**  
**předkládané v roce 2023 v Ústavu obecné lingvistiky**  
**Filozofické fakulty Univerzity Karlovy**

### **I. Stručná charakteristika práce**

Předložená dizertační práce se věnuje tématu jazykového managementu v prostředí mezinárodních firem. Zaměřuje se na zkoumání různých forem jednoduchého a organizovaného managementu ve čtyřech pobočkách vybraných korejských firem působících v České republice klasifikovaných podle úrovně jejich postavení na globálním trhu a míry integrace do prostředí českého lokálního trhu. Práce využívá souboru kvalitativních metod sběru a analýzy dat k popisu a interpretaci chování jednotlivců i organizací nejen vůči jazyku a komunikaci, ale zohledňuje i sociokulturní a socioekonomický kontext.

### **II. Stručné celkové zhodnocení práce**

Práce je zpracovaná na vysoké odborné úrovni a získanými poznatky významně přispívá k rozšíření teorie i metodických přístupů v oblasti etnometodologie, mezinárodního obchodu a jazykového managementu. Je logicky členěná a sleduje vytyčený cíl až k jeho naplnění. Obohacuje především teoretické rámce jazykového managementu, představuje nové pojmy i implikace k jednotlivým úrovním, cyklu i procesu jazykového managementu. Autor provedl rozsáhlý sběr a analýzu dat, z nichž identifikoval dostatečné množství relevantních ukázek. Precizně dodržel akademické i etické standardy kvalitativního výzkumu.

### **III. Podrobné zhodnocení práce a jejích jednotlivých aspektů**

Následující podrobné zhodnocení práce je rozepsáno podle jednotlivých kritérií hodnocení vědeckého textu.

#### **1. Struktura argumentace.**

Práce je psaná vyzrálým akademickým jazykem, je přehledně strukturovaná, jednotlivé části na sebe obsahově navazují. Argumentace textu sleduje logickou linku, která v souladu s akademickými kritérii směřuje k naplnění stanoveného cíle. Výklad je zahájen obecným úvodem (str. 12–20), ve kterém je objasněna role a motivace výzkumníka, je představeno sedm základních výzkumných otázek a je jasně zformulován cíl práce. Autor v této části také předkládá přehledný souhrn existujícího výzkumu v korejských firmách v České republice. Teoretická část (str. 21–48) se zabývá základními koncepčními rámci a s nimi souvisejícími pojmy, které tematicky i metodologicky korespondují s následným výzkumem a jsou podkladem k porozumění následnému výzkumnému designu a analýze dat. Výzkumný design (str. 19–64) je velmi precizně popsán. Zvolený výzkumný postup a s ním související použité výzkumné metody vhodně a adekvátně využívají nástrojů kvantitativního výzkumu a etnometodologie na pozadí metodologie výzkumu jazykového managementu. Následně jsou podrobně analyzovány případové studie čtyř korejských firem s ústředím v jejich domovské zemi a pobočkami v České republice (str. 65 – 165) sledující shodnou strukturu. Každá z nich se věnuje zkoumání různých forem jednoduchého a organizovaného managementu samostatně, přičemž významy předložených ukázek jsou interpretovány v kontextu postavení firmy na globálním trhu a míry její integrace do prostředí lokálního trhu. Každá

případová studie zohledňuje hierarchii vztahů jednotlivých hráčů vůči internímu a externímu prostředí. V závěru práce (str. 166–173) autor shrnuje hlavní poznatky adresující stanovené výzkumné otázky, které srozumitelně člení podle základní klasifikace zkoumaných firem na globálním a lokálním trhu a hierarchie vztahů. Vyhodnocuje nejen implikace studie pro teorii v oblasti etnometodologie, mezinárodního managementu a jazykového managementu, ale i přínos pro metodologii kvalitativního výzkumu. Práce je uzavřena diskuzí o hlavních omezeních výzkumu a nastiňuje jeho možné pokračování či rozšíření.

## **2. Formální úroveň práce**

Práce neobsahuje zásadní formální nedostatky. Autor koherentně pracuje s akademickým jazykem, odbornými pojmy i s technikou bibliografických odkazů a důsledně využívá poznámek pod čarou. Práce obsahuje precizně zpracovaný seznam zkratk a použitých obrázků. Práce je psaná jednodušším, avšak akademicky vyzrálým jazykem s minimem jazykových neobratností, pro akademický text však nestandardně uplatňuje ich formu (str. 12, ř. 16–17, str. 15, ř. 17, str. 24. ř. 28 atd.). Text je zpracován přehledně a je graficky upravený, jediným významnějším formálním nedostatkem je značné množství repetitivního textu, např. výzkumné otázky jsou opakovaně předkládány nejprve jako hlavní část astraktu práce, který naopak neobsahuje standardní shrnutí práce, jejího cíle, metodického postupu a přínosu. Otázky jsou následně znovu doslovně představeny v obecném úvodu (str. 14–15) a doslova zopakovány i v metodické části práce (str. 62–62). Naopak v závěrečném shrnutí jsou výzkumné otázky pro účely jejich zodpovězení správně předloženy v pořadí souvisejícím s charakterem hlavních poznatků. Další variace výzkumných otázek jsou však připomínány ve všech úvodních pasáží předložených případových studií. Podobně jsou jednotlivé podkapitoly věnované případovým studiím uváděny a shrnovány opakovaným připomínáním již dříve řečeného nebo samozřejmě (str. 66 vs str. 91–92 vs str. 118 vs str. 140–141), repetitivní text se vyskytuje i u řady dalších formulací, což snižuje udržení pozornosti uživatele textu.

## **3. Práce s prameny či s materiálem**

Autor řádně pracuje s sekundárními zdroji napříč celou prací. Dokázal také v odborné literatuře identifikovat vhodné citace, které adresuje nejen v teoretickém úvodu, ale i v souvislosti s analýzou dat a získaných poznatků. Technika odkazování uplatňovaná v textu odpovídá akademickým standardům. Metodika sběru, analýzy a interpretace dat jsou koherentní a plně reflektují i metodické postupy představených teoretických rámců. Autor nashromáždil adekvátní množství dat z terénního výzkumu, přičemž vhodně kombinuje škálu metod sběru dat. Pro následnou analýzu dat dokázal identifikovat reprezentativní a obsahově nosné citace z odborných zdrojů. Jednotlivé kroky v analýze dat jsou precizně provedené, popsane a odůvodněné. Závěry studie plně korespondují s odbornými prameny, o které se práce opírá.

## **4. Vlastní přínos**

Silnou stránkou práce je její přínos pro teorii i praxi. Autor vhodně využil výhody roditelého mluvčího korejštiny a s tím související znalosti sociokulturního kontextu a díky osobnímu zapojení do dění v daných firmách ve formálních i neformálních situacích dokázal nashromáždít robustní soubor unikátních dat získaných. Autor tím významně přispívá k rozšíření poznatků z oblasti jazykového managementu většinově uplatňujícího optiku západovevropských mezinárodních firem o studii forem jazykového chování korejských firem působících na českém trhu.

Autor v práci představil vlastní klasifikaci zkoumaných obchodních subjektů zohledňující úroveň jejich pozice na globálním trhu a míru zapojení do prostředí českého lokálního trhu. Současně reflektuje i vzájemné mocenské postavení vztahů jednotlivých komunikačních

situacích, které dělí na vyváženou (tj. v rámci interní komunikace mezi zaměstnanci) a nevyváženou (tj. v rámci komunikace s externími hráči jako jsou expatriati nebo zákazníci). Tento pohled přináší významné implikace nejen pro etnometodologii, mezinárodní management nebo teorii jazykového managementu, ale i pro metodologii kvalitativního výzkumu.

Nejvýznamnější přínos práce směřuje k oblasti rozvoje teorie jazykového managementu. Autor popisuje, jak různé formy jednoduchého a organizovaného managementu ovlivňují jazykovou praxi mezinárodních podniků. Díky nim obohacuje teorii jazykového managementu o nové poznatky, pojmy a implikace. Například v oblasti **jednoduchého managementu** předkládá ukázky ilustrující, že jednoduchý management může být i komplexní a dynamický (str. 96, ř. 17) nebo naopak rutinní (str. 98, ř. 28). Definuje také pojem „vlnového efektu“ (str. 146), kterým popisuje řetězovou reakci po sobě jdoucích aktů jednoduchého managementu, tzv. konsekventní jednoduchý management. V oblasti **organizovaného jazykového managementu** demonstruje, jak stupeň postavení a integrace na globálním a lokálním trhu ovlivňuje kvalitu i podobu jazykových politik mezinárodních firem. Autor dále přispívá k rozvoji systematictějšího zkoumání vzájemné interakce a ovlivňování jednoduchého a organizovaného managementu jazykového managementu ukázkou vzájemné provázanosti strategií. Práce promlouvá také do podoby **procesu jazykového managementu**. Například v případě fáze hodnocení ukazuje, že odchylky nemusí být hodnoceny jen pozitivně nebo negativně, ale ve vybraných situacích i neutrálně (kap. 6.3.2, str. 125). Podobně na ukázkách z dat odhaluje, že spouštěčem v posloupnosti jazykového managementu mohou být nejen jazykové či komunikační odchylky, ale i sociokulturní a socioekonomické (str. 142–143).

Práce přináší teoretické implikace také pro oblast etnometodologie a užívání jazyka v pracovním procesu dílčími poznatky prohlubující chápání sociálního jednání a členské kategorizace sociálních aktérů v oblasti mezinárodního obchodu. Podobně přispívá k hlubšímu pochopení role a užívání jazyka zaměstnanců obchodních subjektů i tvorby jazykových politik mezinárodních firem s ohledem na hierarchii vztahů a maximalizaci efektivity práce a finančních zisků.

#### IV. Dotazy k obhajobě

- Z Vaší klasifikace zkoumaných mezinárodních korejských firem vyplývá, že existuje vztah mezi úrovní jejich postavení a mírou integrace na globální a lokální trh a kvalitou jejich jazykové politiky. Dokážete na datech ukázat, zda zvyšující se nároky mezinárodních firem na jazykové, komunikační a sociokulturní požadavky zaměstnanců jsou důsledkem nebo podmínkou pro jejich vyšší postavení a hlubší integraci?
- V práci používáte pojmy vyvážená a nevyvážená komunikace, a to jak u analýzy ukázek jednoduchého, tak organizovaného managementu zkoumaných subjektů. Vysvětlete, jak je v rámci tohoto dělení reflektována vnitřní hierarchie vztahů mezi zaměstnanci. Uveďte tyto pojmy do souvislosti s pojmy in-group a out-group kategorizace, případně externí a interní zúčastněné strany.
- Do souboru výzkumných otázek jste zařadil otázku na roli a vliv zaměstnanců „most“ v každodenní komunikaci firem. Nakonec se ale této skupině v práci nevěnujete s odůvodněním jejich nízkého počtu a tím malého vlivu na řízení zahraničního

podniku. Máte pro tento argument oporu v datech? Případně vysvětlete, z jakého důvodu jste tuto otázku do studie zařadil.

## V. Závěr

Předložená disertační práce **splňuje** požadavky kladené na disertační práci, a proto ji **doporučuji** k obhajobě a předběžně ji klasifikuji jako **prospěl**.

V Praze, dne 22. 12. 2023

Mgr. Dagmar Sieglová, MEd., Ph.D.